

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертационную работу Джаматова Самиддина Салохиддиновича «Становление и развитие лингвистической терминологии таджикского и английского языков», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Проблемы терминологии и связанные с ней вопросы на современном этапе развития языков в сопоставительно-типологическом плане получают все большую популярность, расширяя рамки своих исследований. При этом характерной чертой данного направления современного языкознания является возрастающий интерес к структурно-типологическому сопоставлению терминологии языков, которое направлено на изучение терминологической системы одного языка к аналогичным терминологическим системам другого языка и выявление специфических признаков и свойств сопоставляемых языков.

Однако к настоящему времени данная проблема и связанные с ней вопросы в таджикском языкознании ещё не подвергались всестороннему и глубокому исследованию и не стали объектом монографического, в том числе и диссертационного исследования.

Поэтому, диссертационная работа Джаматова Самиддина Салохиддиновича на тему: «Становление и развитие лингвистической терминологии таджикского и английского языков» заслуживает похвалы и содействует дальнейшему исследованию в этом малоизученном, и весьма важном направлении в таджикском языкознании.

Актуальность избранной диссертантом темы получила четкое определение во введении самой работы, где обосновывается рядом убедительных аргументов, что не вызывает сомнений. В частности, подчёркивается, что система лингвистической терминологии таджикских и

английских языков к настоящему времени ещё не становились объектом специального исследования, хотя закономерности развития лингвистической терминологии в сопоставляемых языках проявляют черты типологического сходства, а во многих аспектах выявляют специфические черты, обусловленные историей становления лингвистической науки в общей истории развития науки как процесса культурных достижений таджикского и английского народов.

Научная новизна исследования состоит в том, что в таджикском языкознании впервые предлагается комплексное описание терминологической базы таджикского и английского языкознания, рассматриваются основные аспекты – формальной, исторической, семантической, структурно-деривационной, лексикографической, лингвистической терминологии современного таджикского и английского литературных языков.

Диссертационная работа состоит из введения, четырёх глав, заключения, списка сокращений и использованной литературы и 26 приложений. Каждая глава диссертации в свою очередь состоит из отдельных разделов, что усиливает действенность и информативность содержимого материала.

Во введении диссертации обосновывается актуальность темы, степень разработанности проблемы, цель исследования, научная новизна, теоретическая и практическая значимость исследования, методология и методы исследования и другие традиционные вопросы.

Первая глава называется «Теоретические основы сопоставительного изучения лингвистической терминологии таджикского и английского языков» и состоит из четырёх разделов.

В данной главе диссертантом рассматриваются проблемы, связанные с соотношением и взаимосвязи понятий «слово» и «термин», теоретические проблемы терминологии, терминология и ее место в системе языка, история

изучения и основные источники становления и развития лингвистической терминологии таджикского и английского языков.

Вторая глава диссертации именуется «Система фонетической терминологии в таджикском и английском языках» и состоит из пяти разделов.

Во второй главе диссертационной работы и её разделах и подразделах на базе богатых фактологических материалов исследуется история становления фонетических терминов в таджикском и английском языкознании в разных периодах.

Третья глава диссертации называется «Термины морфологии таджикского и английского языков» и состоит из трех разделов.

В данной главе детально рассматриваются структурно и лексико-семантические особенности морфологических терминов таджикского и английского языков.

Четвертая глава диссертации именуется «Структурно-семантический анализ терминов, относящихся к синтаксису в таджикском и английском языках» и состоит из четырёх разделов.

В данной главе исследуются структурно-семантические особенности синтаксических терминов в сопоставляемых языках.

В заключение в 13 пунктах подытоживаются основные итоги исследования.

На наш взгляд, глубокое и тщательное исследование лингвистической терминологии таджикского и английского языков в сопоставительно-типологическом аспекте, является бесспорным достижением диссертанта и открывает дорогу для дальнейшей исследовательской деятельности в сопоставительно-типологическом направлении терминологии других отраслей науки в сопоставляемых языках.

Однако, наряду с большими достижениями, в работе встречаются спорные, неясные моменты, другие незначительные упущения и недостатки,

устранение которых на наш взгляд поможет улучшить качество диссертации:

1. Было бы уместно, по всему тексту диссертации, при приведении примеров из досредневекового и средневекового периодов персидско-таджикского языка, во избежание разночтений слов и терминов, использовать общепризнанную международную иранскую транскрипцию на латинской основе (стр. 49-55; 70-79; 166-169; 256-259).

2. Некоторые иллюстративные материалы, приведённые из таджикских и английских источников, оставались без перевода, что усложняет понимание сути материалов (стр. 54-55, 88-89, 92, 109, 138, 185, 194, 214).

3. Некоторые утверждения диссертанта, в частности о том что, «таджикский язык до начала XX века назывался персидско-таджикским (?)» (стр. 68), «арабские (?) языковеды еще задолго до Сино разработали теорию относительно появления звука и реализации звукового общения» (стр. 72), «таджикские префиксы имеют персидское происхождение (?)» (стр. 157) выглядят не совсем корректно.

4. Диссертант ошибочно утверждает, что в древнеперсидский и среднеперсидский период термины арабского происхождения составляли около 92% (стр. 354).

5. В диссертации местами встречаются повтор мысли и витиеватость изложения (стр. 60, 79, 145, 159, 272, 342).

6. В тексте диссертационного исследования встречается большое количество ошибок и упущений редакционного и технического характера (стр. 3, 13, 16, 28, 51-52, 54, 66, 71, 75-76, 80, 82, 94, 96-97, 99, 116, 118-119, 122, 125-126, 143-144, 156, 165, 173, 186, 214, 218, 222, 230-231, 245, 258, 305...).

Вышеуказанные замечания ни в коей мере не умаляют значимость данного исследования, поскольку они в основном носят несущественный,

орфографический и технический характер, что серьёзно не влияют на содержание работы.

Диссертационная работа написана доходчивым языком и оформлена аккуратно. По каждой главе и работе в целом сделаны четкие обоснованные выводы и заключения. Полученные автором в ходе исследования результаты достоверны, цели исследования достигнуты, его задачи решены и положения, выносимые на защиту, доказаны.

Все вышесказанное позволяет сделать вывод, что диссертационная работа имеет большое научное значение и выдвигаемые на защиту проблемы являются актуальными.

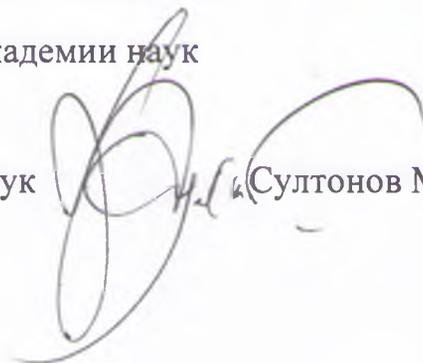
Обоснованность научных результатов диссертанта опирается на солидную теоретическую базу, охватывающую значительное количество терминологических и языковедческих трудов по теме диссертации (библиография насчитывает 450 наименований общеотечественных в рамках СНГ, английских и зарубежных авторов), среди которых как классические исследования, так и новейшая научная литература, отражающая последние достижения терминологии.

В целом, диссертационную работу Джаматова Самиддина Салохиддиновича можно считать завершённым исследованием относительно становления и развития лингвистической терминологии таджикского и английского языков. Она открывает новую страницу в развитии иранской и германской лингвистики, особенно в области сопоставительно-типологического направления исследования и вносит свою лепту для создания нового направления в таджикском языкознании - сопоставительного терминоведения.

Автореферат и публикации автора в полной мере отражают основные положения диссертации. Основные результаты диссертации опубликованы в более 60 печатных работах, которые неоднократно обсуждались на различных конференциях и симпозиумах и получили одобрение ведущих специалистов.

Докторская диссертация Джаматова Самиддина Салохиддиновича на тему: «Становление и развитие лингвистической терминологии таджикского и английского языков» полностью соответствует требованиям Положения о присуждении ученых степеней ВАК РФ, а его автор, Джаматов Самиддин Салохиддинович заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Главный научный сотрудник Института языка,
литературы, востоковедения и письменного
наследия имени Рудаки Академии наук
Республики Таджикистан,
доктор филологических наук



(Султонов Мирзохасан Баротович)

Адрес: 734025, Республика Таджикистан;
г. Душанбе, пр. Рудаки, 21;
Тел.: 2272907; 2213202; (992)93 526 98 05
Эл. почта: sulton66@mail.ru

Подпись М. Султонова удостоверяю:
начальник отдела кадров Института языка,
литературы, востоковедения и письменного
наследия имени Рудаки Академии наук
Республики Таджикистан



 Муродова Ситора

23.11.2015 г.

**Список научных и научно-методических трудов доктора филологических наук,
главный научный сотрудник Институт языка, литературы, востоковедения и
письменного наследия им. Рудаки Академии наук Республики Таджикистан
Султонова Мирзохасана Баротовича**

**Тема докторской диссертации: *Становление и развитие персидско-таджикской
научной терминологии (на материале научного наследия IX-XI вв.)*.**

№	Наименование работы	Вид работы	Выходные данные	Объем работы	Соавторы
1.	Основы формирования персидско-таджикского научного языка	статья	Вестник Национального Университета. – 2008. – № 2. – С. 311-316	0,4	
2.	Заимствование и калькированный перевод	статья	Вестник Национального Университета. – 2008. – № 2. – С. 316-321	0,5	
3.	Формирование персидско-таджикского литературного и научного языка	статья	Сб.: Эпоха Имама А'зама и ее значение в истории культуры народов Центральной Азии и Ближнего Востока. – Душанбе 2009. – С. 372-394	1,5	
4.	«Хидаят ал-мута'аллимин фит-тиб(б)» – редчайший источник персидско-таджикской медицинской терминологии	статья	Известия АН Республики Таджикистан. Отделение обществ. наук, сер.: филология и востоковедение – 2009. – № 2. – С. 3-8 (на тадж. яз.).	0,6	

5.	Бухарский-фарси язык	статья	Известия АН Республики Таджикистан. Отделение обществ. наук, сер.: филология и востоковедение – 2009. – № 3. – С. 52-55 (на тадж. яз.).	0,4	
6.	Основные модели словосложения в старейших персидско-таджикских научных сочинениях	статья	Забоншиноси (Языкознание). – 2010. – №1. – С. 86-97. (на тадж. яз.).	0,8	
7.	Язык и письменное наследие эпохи Сасанидов	статья	Сб.: «Дастагули ирфон» (Цветник знаний), сборник статей, посвященных 60-летию доктора филологических наук, профессора Ваххובה Толиба. – Худжанд, «Нури маърифат», 2010. – С. 95-110 (на тадж. яз.).	1,4	
8.	Становление медицинской терминологии на персидско-таджикском языке	статья	Забоншиноси (Языкознание). – 2010. – №2. – С. 58-68. (на тадж. яз.).	0,8	
9.	Язык науки и терминология	сборник статей	Душанбе, «Ирфон», 2011. – 202 с. ISBN 978-99947-0-313-5.	12,7 п.л.	
10.	Языковая среда и письменное наследие Сасанидской эпохи		Сб.: Culture of Tajiks and its value in a civilization of the people of the Central Asia and the Near East. – Душанбе, 2011. – С. 108-124.	1,5	

11.	Формирование персидско-таджикской медицинской терминологии	статья	Международный журнал экспериментального образования. – Москва, 2012. – №9. – С.81-83. ISSN 1996-3947 (текст доклада на международной научной конференции «Актуальные вопросы науки и образования», г. Москва, 23 мая 2012г.).	0,3	
12.	Использование астрономических терминов в поэтическом наследии Насириддина Туси.	статья	Суханшиноси (Словесность). – 2012. – № 1. – С.75-84. (на тадж.яз.).	0,7	
13.	Современное состояние терминологии таджикского языка	статья	Сб.: «Забони давлати ва танзими истилохот» (Государственный язык и регулирование терминологии) (материалы республиканской научной конференции, г. Душанбе, 18 сентября 2012). – Душанбе, 2013. – С. 55-59. (на тадж. яз.).	0,6	
14.	Астрономические термины в поэтическом наследии Насириддина Туси.	статья	Вестник педагогического университета. – 2014, №3 (58-1). – С.283-288. (на тадж. яз.)	0,5	
15.	Проблемы языка науки в Таджикистане	статья	Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – Москва, 2014 – №6. ISSN 1996-3955. – С.52-54	0,3	

16.	От сладкословия Саади до красноречия Джами	статья	Сб.: Абдуррахман Джами и культурные события его эпохи (Абдурахмони Чомӣ ва падидаҳои фарҳангии замони ӯ). – Душанбе, «Дониш», 2014. 628 с. – С.503-515. (на тадж. яз.).	0,9	
17.	Таджикский язык и терминография в период независимости	статья	Банковское дело в Таджикистане. – №10 (63), октябрь 2014. – С. 67-70. (на тадж. яз.).	0,4	
18.	Проблемы языка науки в Таджикистане	статья	Вестник Национального университета – 2014. – № 4/6 (146). – С.71-73. (на тадж. яз.).	0,4	
19.	Проблемы языка науки и терминологии (Мушкилоти забони илм ва истилоҳот)	сборник статей	Душанбе: “Дониш”, 2015. 324 с. (на тадж. яз.)	20,2	
20.	Становление и развитие персидско-таджикской научной терминологии	моно-графия	Саарбрюккен: Palmarium Academic Publishing (Германия), 2015. ISBN 978-3-659-60230-6. 452 стр.	28,2	
21.	Персидско-таджикский язык в эпоху Мир Сайид Али Хамадани	статья	Сб.: Мир Сайид Али Хамадани: Его время и его роль в цивилизации Центральной Азии. – Душанбе, 2015. – С. 195-208. (на тадж. яз.).	09	

